



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 13756:2003

01-oktober-2003

Lesene talne obloge - Terminologija

Wood flooring - Terminology

Holzfußböden - Terminologie

Plancher en bois - Terminologie

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 13756:2002**

[SIST EN 13756:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-f12a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-f12a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>

ICS:

01.040.79	Lesna tehnologija (Slovarji)	Wood technology (Vocabularies)
79.080	Polizdelki iz lesa	Semi-manufactures of timber
97.150	Netekstilne talne obloge	Non-textile floor coverings

SIST EN 13756:2003

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 13756:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-ff2a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13756

December 2002

ICS 01.040.79; 79.080

English version

Wood flooring - Terminology

Plancher en bois - Terminologie

Holzfußböden - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 12 September 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 13756:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-ff2a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD

EN 13756

Décembre 2002

ICS 01.040.79; 79.080

Version Française

Plancher en bois - Terminologie

Holzfußböden - Terminologie

Wood flooring - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 12 septembre 2002.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 13756:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-ff2a-4caa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Centre de Gestion: rue de Stassart, 36 B-1050 Bruxelles

ICS 01.040.79; 79.080

Deutsche Fassung

Holzfußböden - Terminologie

Wood flooring - Terminology

Plancher en bois - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 12. September 2002 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

ITh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 13756:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-ff2a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Contents/Sommaire/Inhalt

	page/page/Seite
Foreword	4
Avant-propos	4
Vorwort	4
1 Scope	4
1 Domaine d'application	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Terms and definitions	5
2 Termes et définitions	5
2 Begriffe	5
1 General terms	6
1 Termes généraux	6
1 Allgemeine Begriffe	6
2 Products	7
2 Produits	7
2 Produkte	7
3 Description of an element	9
3 Description d'un élément	9
3 Beschreibung eines Elementes	9
4 Installation	25
4 Mise en œuvre / pose	25
4 Verlegung	25
2	

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c1b2-50ec-1f2a-4eaa-9a99-c7b978d3df39/sist-en-13756-2002>

SST EN 13756:2002

ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

5 **Pattern** 27

5 **Décor** 27

5 **Muster**..... 27

6 **Terms qualifying wood flooring** 34

6 **Termes qualifiant les planchers en bois**..... 34

6 **Begriffe, die Holzfußböden qualifizieren** 34

ALPHABETIC INDEX OF TERMS 35

INDEX ALPHABÉTIQUE DES TERMES 35

ALPHABETISCHER INDEX VON BENENNUNGEN..... 35

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.itih.ai)

SIST EN 13756:2003
<https://standards.itih.ai/catalog/standards/sist/ecb250ec-f2a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>

Foreword

This document EN 13756:2002 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 "Round and sawn timber", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2003.

This document is currently submitted to the Formal Vote.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard defines terms and their definitions relating to wood flooring.

Avant-propos

Le présent document EN 13756:2002 a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 175 "Pâtes, papiers, cartons", dont le secrétariat est tenu par le DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en juin 2003, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en juin 2003.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/edb250ec-f2a-4eaa-9a90-101710101010/cen-en-13756-2002>

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne contient des termes et leurs définitions concernant les planchers en bois.

Vorwort

Dieses Dokument EN 13756:2002 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 175 „Rund- und Schnittholz“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung spätestens bis Juni 2003, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2003 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Malta, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm definiert Begriffe hinsichtlich Holzfußböden.

2 Terms and definitions

2 Termes et définitions

2 Begriffe

For the purposes of this European Standard the following terms and definitions apply.

Pour les besoins de la présente Norme européenne, les termes et définitions suivants s'appliquent.

Für die Anwendung dieser Europäischen Norm gelten die folgenden Begriffe.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 13756:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ecb250ec-f2a-4eaa-9a90-c7bb78d3df33/sist-en-13756-2003>

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DEFINITION FRANCAISE	DEFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
1		1 General terms	1 Termes généraux	1 Allgemeine Begriffe
1.1	E floor F plancher D Boden	horizontal structure within a building comprising the primary structure and/or the sub-floor and the flooring	structure horizontale à l'intérieur d'un bâtiment comprenant la structure primaire et/ou le sol sous-jacent et le sol	horizontales Bauteil innerhalb eines Gebäudes bestehend aus der Primärkonstruktion und/oder dem Unterboden und dem Fußboden
1.2	E wood flooring F plancher en bois D Holzfußboden	assembly of individual wood elements installed either on the primary structure or on the sub-floor	assemblage d'éléments individuels en bois installés sur la structure primaire ou le sol sous-jacent	auf der Primärkonstruktion oder dem Unterboden aus einzelnen Elementen zusammengesetzte Konstruktion
1.3	E sub-floor/false floor F sol sous-jacent D Unterboden/ Blindboden	non-continuous/continuous support system between the wood flooring and the primary structure	système support discontinu/continu entre le plancher en bois et la structure primaire	tragender Zwischenbauteil zwischen einem Holzfußboden und der Primärkonstruktion
1.4	E parquet F parquet D Parkett	wood flooring with a top layer thickness of minimum 2,5 mm prior to installation (conventional definition)	plancher en bois avec une épaisseur de couche supérieure de 2,5 mm minimum avant pose (définition conventionnelle)	Holzfußboden mit einer Nutzschicht von mindestens 2,5 mm vor Verlegung (konventionelle Definition)
1.5	E wood veneer floor covering F revêtement de sol avec placage bois D Holzfurnierfußbodenbelag	rigid floor covering consisting of an assembly of elements with a core made from a wood based panel with a top layer of wood veneer	revêtement de sol rigide consistant en un assemblage d'éléments dont l'âme est constitué d'un panneau à base de bois avec une couche supérieure de placage en bois	starrer Bodenbelag aus Elementen mit einem Holzwerkstoffkern und einer Furnierdecklage

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DEFINITION FRANCAISE	DEFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE	DEUTSCHE DEFINITION
2		2 Products	2 Produits	2 Produkte
2.1	E element F élément D Element	smallest individual piece or the smallest piece as delivered prior to installation	plus petite pièce individuelle ou plus petite pièce telle que livrée avant pose	das kleinste einzelne Stück oder das kleinste Stück, wie es vor Verlegung geliefert wird
2.2	E flooring board F lame à plancher D Fußbodendiele/ Fußbodenbrett	long solid (single-layer) wood element with parallel sides, prepared to a regular thickness and constant profile(s) with or without profiled edges and/or ends, capable of being assembled with other analogous elements	élément en bois massif (d'une seule pièce), long, avec des côtés parallèles, préparé avec une épaisseur régulière et un(des) profil(s) constant(s), avec ou sans rives et/ou bouts profilés, pouvant être assemblé avec d'autres éléments analogues	langes Massivholzelement mit parallelen Seiten, einheitlicher Dicke und konstantem Profil, mit oder ohne profilierte Schmalseiten und Enden, zum Zusammenfügen mit entsprechenden Elementen
2.3	E pre-assembled flooring board F lame à plancher pré-assemblée D Fußbodendiele starbverleimt	flooring board made up from individual elements by edge glueing and/or end jointing	lame à plancher composée d'éléments individuels collés en rive et/ou assemblés en bout	Fußbodenplatte bestehend aus schmalseitig aneinander geleimten und/oder stirnseitig verbundenen, einzelnen Elementen
2.4	E multi-layer parquet element F élément de parquet contrecollé D Mehrschichtparkett	element of laminated construction consisting of a top layer of solid wood and additional layer(s) of wood, or wood-based materials, glued together	élément de construction multicouche consistant en une couche supérieure en bois massif et de couche(s) supplémentaire(s) de bois, ou de matériaux à base de bois, collées ensemble	mehrschichtige Parkettplatte aus einer Massivholz-Nutzschicht und weiteren Schicht(en) aus Holz oder Holzwerkstoffen

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DEFINITION FRANCAISE	DEFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE	DEUTSCHE DEFINITION
2.5	E parquet strip F lame à parquet D Parkettstab/ Parketriemen	narrow and generally short flooring element	élément de plancher étroit et généralement court	ein schmales und im Allgemeinen kurzes Fußbodenelement
2.6	E overlay flooring element F lame à parquet de recouvrement D Overlay - Parkettstab	element with an interlocking system with a thickness which renders it suitable for laying on a continuous supporting surface	élément avec un système de guidage et une épaisseur lui permettant d'être posé sur une surface support continue	Element mit Stecksystem und einer Dicke, die eine Verlegung nur auf durchgehender tragender Fläche erlaubt
2.7	E parquet panel F dalle à parquet/ D panneau à parquet Parkettafel	pre-assembled laying unit made up from parquet elements	unité de pose pré-assemblée composée d'éléments de parquet	vormontierte Verlegeeinheit aus Parkettelementen
2.8	E mosaic parquet finger F lamelle de parquet D mosaïque Lamelle	element of solid sawn wood of small dimensions and rectangular shape, having flat edges	élément en bois massif scié, de petites dimensions et de forme rectangulaire, à chants plats	Holzelement mit kleinen Abmessungen von rechteckiger Form mit flachen Schmalseiten
2.9	E lamparquet element F élément de lamparquet D Lamparkett	parquet element of small dimensions having flat edges	élément de parquet de petites dimensions à chants plats	Holzelement mit kleinen Maßen, rechteckiger Form und ebenen Schmalseiten
2.10	E frame-block F frise d'encadrement/ F lame de fermeture D Randfrise, Zwischenfrise	shaped piece of wood intended to form the frame of a wood flooring or to form a joint between different types of floorings	pièce en bois profilée, destinée à former le cadre d'un plancher en bois ou à former un joint entre différents types de planchers	bearbeitetes Holz, das den Rahmen eines Bodenbelages bzw. eine Verbindung zwischen verschiedenen Bodenbelägen bilden kann

REF.	TERM	ENGLISH DEFINITION	FRENCH DEFINITION	GERMAN DEFINITION
RÉF.	TERME	DÉFINITION ANGLAISE	DEFINITION FRANCAISE	DEFINITION ALLEMANDE
Nr.	BENENNUNG	ENGLISCHE DEFINITION	FRANZÖSISCHE DEFINITION	DEUTSCHE DEFINITION
3		3 Description of an element	3 Description d'un élément	3 Beschreibung eines Elementes
3.1	E face F parement D Oberseite	the side of the element which has been pre-determined as the upper surface (See Figures 1 and 2.)	côté de l'élément qui a été pré-déterminé pour être la surface supérieure (Voir les Figures 1 et 2.)	die Seite eines Elementes, die als obere Fläche vorbestimmt wurde (siehe Bilder 1 und 2)